



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลออสเตรเลียเร่งจ่ายงบประมาณก่อนการเลือกตั้งในเดือนพฤษภาคม		



นครซิดนีย์-เมื่อวันอังคารที่ ๒๗ พฤศจิกายน นายสกอตต์ มอร์ริสัน นายกรัฐมนตรีออสเตรเลีย แถลงว่า รัฐบาลจะจ่ายงบประมาณรายปีให้เร็วที่สุด เพื่อเตรียมการเลือกตั้งในเดือนพฤษภาคม แต่เขาก็ถูกโต้กลับทันที เมื่อสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรคนหนึ่ง กล่าวว่า เธอกำลังจะลาออกจากพรรคของเขา

นายสกอตต์ มอร์ริสัน นายกรัฐมนตรีออสเตรเลียกล่าวว่า รัฐบาลผสมของเขาจะส่งงบประมาณเกินดุลครั้งแรกของประเทศ นับตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๕๐/๒๕๕๑

นายมอร์ริสัน กล่าวว่า พรรคร่วมรัฐบาลหัวอนุรักษ์นิยมซึ่งเป็นพรรคผสมระหว่างพรรคเสรีนิยมและพรรคเนชันแนล จะส่งงบประมาณเกินดุลครั้งแรกของออสเตรเลีย นับตั้งแต่ปี ๒๕๕๐/๒๕๕๑ ทั้งนี้ งบประมาณใหม่ของออสเตรเลียจะเริ่มในวันที่ ๑ กรกฎาคมของทุกปี โดยจะมีการส่งงบประมาณในวันที่ ๒ เมษายน ซึ่งเร็วกว่าปกติประมาณ ๑ เดือน

รัฐบาลต้องจัดให้มีการเลือกตั้งในเดือนพฤษภาคม และผลการสำรวจความคิดเห็นระบุว่า รัฐบาลผสมนั้นจะประสบความสำเร็จอย่างหนักให้แก่พรรคแรงงาน ซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้าน

นายมอร์ริสัน กล่าวกับผู้สื่อข่าวในแคนเบอร์ราว่า งบประมาณดังกล่าวจะเป็นงบประมาณเกินดุล ซึ่งเป็นผลมาจากการทำงานอย่างหนักของรัฐบาลเป็นเวลาหลายปี

การให้คำมั่นสัญญาเกี่ยวกับงบประมาณดังกล่าว เกิดจากการที่นายมอร์ริสันพยายามจะฟื้นฟูความสัมพันธ์ของรัฐบาลของเขากับผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ซึ่งแสดงความโกรธด้วยการประท้วงพรรค ที่ขับไล่อดีตนายกรัฐมนตรี มัลคอม เทิร์นบูล ออกจากตำแหน่งเมื่อเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา

การโค่นล้มนายเทิร์นบูลผลักดันรัฐบาลให้กลายเป็นฝ่ายเสียงข้างน้อย เมื่อสูญเสียที่นั่งของนายเทิร์นบูล ซึ่งเป็นที่มั่นทางการเมืองแบบเสรีนิยม ในการเลือกตั้งซ่อมในเดือนนี้ หลังจากที่อยู่ติดนายกรัฐมนตรีลาออกจากเวทีการเมือง สถานภาพของกลุ่มผู้ครองเสียงข้างน้อยนี้จะส่งผลในวันจันทร์นี้

ด้วยการสนับสนุนของสมาชิกรัฐสภาที่ไม่สังกัดพรรคเพื่อดำเนินการตามวาระทางนิติบัญญัติ นายมอร์ริสัน จะต้องร้อนใจอีกครั้งในวันอังคาร เมื่อนางจูเลีย แบนด์ สมาชิกรัฐสภาผู้สนับสนุนเขา กล่าวว่า เธอจะลาออกจากพรรคเสรีนิยมทันที เพื่อจะได้เป็นสมาชิกอิสระ

พรรคเสรีนิยมเป็นหุ้นส่วนอาวุโสของรัฐบาลผสม

นางแบนด์ กล่าวว่า เธอกำลังจะลาออกจากพรรค เนื่องจากพรรคมีความแตกแยกมากเกินไป ในเรื่องการปฏิบัติต่อสตรี และนโยบายด้านพลังงานและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของพรรค

อย่างไรก็ตามเธอยังกล่าวว่า เธอยังสนับสนุนรัฐบาลทั้งในเรื่องของการสร้างความไว้วางใจและการสนับสนุนในเรื่องอื่น ๆ จนกว่าจะมีการเลือกตั้ง

ที่มาของข่าว :	http://www.thejakartapost.com/seasia/2018/10/31/singapore-launches-survey-death-penalty.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ